

Trao Đổi Thông Tin:

Nếu quý vị chọn liên hệ với chúng tôi qua phương thức không bảo mật, chẳng hạn như email thông thường hoặc tin nhắn văn bản, chúng tôi có thể phản hồi bằng phương thức tương tự và đến cùng địa chỉ email hoặc số điện thoại quý vị cung cấp. Chúng tôi có thể sử dụng các địa chỉ email hoặc số điện thoại này để gửi lời nhắc cuộc hẹn, khảo sát hoặc thông tin chung khác. Để thuận tiện cho quý vị, các tin nhắn này có thể được gửi dưới dạng không mã hóa.

Có một số rủi ro nhất định đối với hoạt động trao đổi thông tin không bảo mật, như bị người khác ngăn chặn, tin nhắn gửi sai địa chỉ, tài khoản chung, tin nhắn chuyển tiếp cho bên khác, hoặc tin nhắn lưu trong thiết bị điện tử di động không bảo mật. Bằng việc sử dụng các phương thức này, quý vị xác nhận và chấp nhận các rủi ro này. Cước phí tin nhắn và dữ liệu có thể áp dụng cho tin nhắn văn bản mà chúng tôi gửi cho quý vị và quý vị sẽ có cơ hội từ chối không nhận tin nhắn.

Theo Yêu Cầu hoặc được Luật Pháp Cho Phép:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị theo yêu cầu hoặc được luật pháp liên bang, tiểu bang hoặc địa phương cho phép.

Tiếp Thị:

Chúng tôi có thể trao đổi thông tin trực tiếp với quý vị về sản phẩm hoặc dịch vụ quý vị có thể quan tâm hoặc gửi cho quý vị một món quà khuyến mãi có giá trị tương đương. Ngoài các hoạt động trên, chúng tôi không sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị để tiếp thị mà không có sự cho phép của quý vị.

HOẠT ĐỘNG TIẾT LỘ CẦN SỰ CHO PHÉP BẰNG VĂN BẢN CỦA QUÝ VỊ

Các Luật Bảo Vệ Thông Tin Sức Khỏe Khác:

Các luật khác có thể yêu cầu sự cho phép bằng văn bản của quý vị để tiết lộ Thông Tin của quý vị về một số vấn đề sức khỏe tâm thần, điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện (substance use disorder, SUD), xét nghiệm hoặc điều trị HIV/AIDS và xét nghiệm di truyền. Chúng tôi phải có sự cho phép cho việc sử dụng và tiết lộ các ghi chú về liệu pháp điều trị tâm lý và việc bán Thông Tin của quý vị.

Hồ Sơ SUD:

Nếu chúng tôi nhận được thông tin liên quan đến điều trị SUD do một số nhà cung cấp hoặc cơ sở điều trị SUD cung cấp thuộc phạm vi áp dụng của Tiêu Đề 42 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulations, CFR), Phần 2, chúng tôi không được sử dụng hoặc chia sẻ thông tin đó cho các cuộc điều tra hoặc thủ tục tố tụng dân sự, hình sự hoặc pháp lý nếu không có chấp thuận trước bằng văn bản của quý vị hoặc lệnh tòa án hợp lệ cho phép việc tiết lộ đồng thời đính kèm trát hầu tòa hoặc văn bản khác yêu cầu việc tiết lộ. Trước khi tòa án ra lệnh chia sẻ thông tin SUD đó, theo yêu cầu của luật pháp, quý vị sẽ phải được thông báo về yêu cầu gửi đến tòa án và cơ hội để đưa ra phản đối trước tòa. Không phải tất cả thông tin SUD đều áp dụng những hạn chế này.

Việc sử dụng và hoạt động tiết lộ ngoài mục đích được cho phép sẽ chỉ được thực hiện nếu có sự cho phép của quý vị. Quý vị có thể thu hồi cho phép này bằng văn bản bất cứ lúc nào. Nếu quý vị thu hồi cho phép, chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị cho các mục đích được nêu trong văn bản thu hồi, tuy nhiên các hoạt động tiết lộ đã được thực hiện trước đó theo sự cho phép của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về thông báo này hoặc cần thêm thông tin, vui lòng liên hệ Quản Lý Quyền Riêng Tư Quận Multnomah, 619 NW 6th Ave., 9th Floor, Portland, OR 97209 hoặc gọi số 503-988-3674.



Sở Y Tế

www.mchealth.org

Sở Y Tế Hạt Multnomah dành cơ hội bình đẳng về dịch vụ và việc làm cho mọi người.



SỞ Y TẾ

THÔNG BÁO THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH THÔNG TIN Y TẾ VỀ QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TRUY CẬP THÔNG TIN NÀY.

VUI LÒNG XEM XÉT KỸ LƯỜNG THÔNG BÁO NÀY

Thông báo này mô tả thực hành quyền riêng tư của Sở Y Tế Quận Multnomah. Theo yêu cầu của pháp luật, chúng tôi phải duy trì quyền riêng tư đối với thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị ("Thông Tin") và cung cấp thông báo này. Chúng tôi có nghĩa vụ tuân thủ các điều khoản của thông báo hiện có hiệu lực. Thông báo này có hiệu lực vào ngày 16 tháng 2 năm 2026. Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo này. Mọi thay đổi sẽ áp dụng cho Thông Tin chúng tôi đã có về quý vị. Chúng tôi sẽ đăng tải bản sao hiện hành của thông báo này tại các địa điểm cung cấp dịch vụ và trực tuyến tại: www.multco.us/hipaa.

QUYỀN HẠN CỦA QUÝ VỊ

Kiểm Tra và Sao Chép:

Quý vị có quyền kiểm tra hoặc sao chép Thông Tin của mình được lưu giữ trong "bộ hồ sơ được chỉ định". "Bộ hồ sơ được chỉ định" là một tập hợp các hồ sơ được sử dụng để đưa ra quyết định về quý vị. Chúng tôi có thể giới hạn Thông Tin quý vị có thể kiểm tra hoặc sao chép trong một số trường hợp giới hạn. Nếu chúng tôi giới hạn quyền kiểm tra hoặc sao chép của quý vị, quý vị có thể yêu cầu xem xét lại quyết định đó bằng văn bản. Bản sao hồ sơ có thể được cung cấp cho quý vị hoặc một bên thứ ba do quý vị chỉ định bằng định dạng điện tử hoặc giấy tùy theo yêu cầu của quý vị và công nghệ được sử dụng để lưu giữ hồ sơ. Yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản. Chúng tôi có thể trợ giúp quý vị thực hiện yêu cầu bằng văn bản. Chúng tôi có thể tính phí quý vị đối với các bản sao.

Sửa Đổi:

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi thay đổi một số Thông Tin trong bộ hồ sơ được chỉ định của quý vị mà quý vị cho rằng không chính xác hoặc không đầy đủ. Yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản, trong đó nêu ra lý do. Chúng tôi có thể trợ giúp quý vị thực hiện yêu cầu bằng văn bản. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị và quý vị có quyền phản hồi quyết định từ chối của chúng tôi. Quý vị cũng có quyền đưa yêu cầu của mình, quyết định từ chối và tuyên bố không đồng ý, nếu có, vào các bản phát hành hồ sơ của quý vị trong tương lai.

Giải Trình:

Quý vị có quyền yêu cầu danh sách các lần tiết lộ nhất định Thông Tin của quý vị trong bộ hồ sơ được chỉ định. Danh sách sẽ không bao gồm các lần tiết lộ cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, các lần tiết lộ được thực hiện cho quý vị hoặc cá nhân có liên quan trong việc chăm sóc hoặc thanh toán dịch vụ chăm sóc của quý vị. Danh sách cũng sẽ không bao gồm các lần tiết lộ được thực hiện trước 6 năm kể từ ngày yêu cầu theo ủy quyền, như một phần của một bộ dữ liệu giới hạn, cho một cơ sở cải huấn, các lần tiết lộ ngoài ý muốn, các lần tiết lộ cho mục đích an ninh quốc gia hoặc tình báo, hoặc các lần tiết lộ được thực hiện trước ngày 14 tháng 4 năm 2003. Yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản. Chúng tôi có thể trợ giúp quý vị thực hiện yêu cầu bằng văn bản. Chúng tôi có thể tính phí nếu quý vị yêu cầu danh sách nhiều hơn một lần trong vòng 12 tháng.

Hạn Chế:

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi giới hạn cách Thông Tin của quý vị được sử dụng hoặc tiết lộ. Chúng tôi không bắt buộc phải chấp nhận yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể không làm như vậy trong một trường hợp ngoại lệ. Quý vị có thể yêu cầu không chia sẻ Thông Tin của quý vị với một chương trình bảo hiểm y tế khi quý vị hoặc ai đó thay mặt cho quý vị thanh toán toàn bộ chi phí dịch vụ và việc sử dụng hoặc tiết lộ là để cho mục đích thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe và không bắt buộc theo luật pháp. Yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản. Chúng tôi có thể trợ giúp quý vị thực hiện yêu cầu bằng văn bản.

Trao Đổi Thông Tin Bí Mật:

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi trao đổi thông tin với quý vị tại một địa điểm cụ thể và theo một cách thức cụ thể. Quý vị phải nêu rõ cách thức hoặc địa điểm quý vị muốn được liên hệ. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên hệ với quý vị tại nơi làm việc. Chúng tôi sẽ đáp ứng mọi yêu cầu hợp lý.

Thông Báo:

Quý vị có quyền nhận bản sao giấy của thông báo này khi đưa ra yêu cầu. Thông báo này có thể được cung cấp bằng ngôn ngữ và định dạng thay thế khác.

Thông Báo Vi Phạm:

Quý vị có quyền được thông báo trong trường hợp chúng tôi phát hiện vi phạm đối với Thông Tin không được bảo mật.

Khiếu Nại:

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng chúng tôi đã vi phạm quyền riêng tư của quý vị. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại đến Viên Chức phụ trách Quyền Riêng Tư hoặc đến Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ. Chúng tôi sẽ không trả thù quý vị chỉ vì quý vị nộp đơn khiếu nại.

CÁCH CHÚNG TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ MÀ KHÔNG CẦN SỰ CHO PHÉP CỦA QUÝ VỊ

Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) chỉ áp dụng trực tiếp cho các tổ chức thuộc phạm vi áp dụng của HIPAA, chẳng hạn như các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe lập hóa đơn bảo hiểm. Sau khi chúng tôi tiết lộ Thông Tin của quý vị, thông tin đó có thể được bên nhận tiết lộ lại và không còn thuộc phạm vi áp dụng của HIPAA.

Điều Trị:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị khi cần để cung cấp điều trị y tế và các dịch vụ cho quý vị. Ví dụ: chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin của quý vị cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác có tham gia vào việc điều trị của quý vị.

Thanh Toán:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị để lập hóa đơn hoặc nhận thanh toán cho dịch vụ quý vị tiếp nhận. Ví dụ: chúng tôi có thể làm vậy để gửi yêu cầu bảo hiểm.

Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị cho hoạt động kinh doanh. Ví dụ: chúng tôi có thể sử dụng Thông Tin của quý vị liên quan đến các hoạt động đánh giá và cải thiện chất lượng và cho các dịch vụ quản lý trường hợp.

Dàn Xếp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Có Tổ Chức:

Chúng tôi tham gia dàn xếp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có tổ chức (organized health care arrangements, OHCA), chẳng hạn như Mạng Lưới Thông Tin Sức Khỏe Cộng Đồng Oregon (Oregon Community Health Information Network, OCHIN), và có thể sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin của quý vị cho các thành viên của các dàn xếp đó trong phạm vi được phép của Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (HIPAA). Trong một số trường hợp, chúng tôi sử dụng các hệ thống và dịch vụ của các thành viên OHCA cho hồ sơ sức khỏe điện tử và điều phối giới thiệu điều trị. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho các thành viên OHCA đối với các hoạt động chăm sóc sức khỏe chung của OHCA.

Các Cá Nhân Có Liên Quan trong việc Chăm Sóc hoặc Thanh Toán Dịch Vụ Chăm Sóc của Quý Vị:

Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin cho gia đình, đại diện cá nhân của quý vị hoặc những người khác có liên quan trong việc chăm sóc hoặc thanh toán dịch vụ chăm sóc của quý vị nếu quý vị cho phép bằng lời hoặc không phản đối. Nếu quý vị không thể tự mình đưa ra quyết định về chăm sóc sức khỏe, chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin của quý vị khi cần nếu chúng tôi tin rằng điều đó là vì lợi ích tốt nhất của quý vị.

Hoạt Động Y Tế Công Cộng:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin về quý vị cho các hoạt động y tế công cộng. Ví dụ: các lần tiết lộ được thực hiện cho mục đích phòng ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích, khuyết tật, lạm dụng hoặc bỏ mặc. Các hoạt động này bao gồm các hoạt

động do các dịch vụ hiến tặng và cấy ghép nội tạng hoặc mô thực hiện, các hoạt động do nhân viên pháp y, giám đốc y tế và người hộ tang thực hiện, và các hoạt động cần thiết để tránh mối đe dọa nghiêm trọng ảnh hưởng tức thời đến sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc người khác.

Hoạt Động Giám Sát Y Tế:

Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin cho cơ quan giám sát y tế. Các hoạt động bao gồm kiểm toán và thanh tra để chính phủ giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe.

Thủ Tục Pháp Lý:

Chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị để hồi đáp lệnh của toà án, trát đòi, yêu cầu điều tra, những hoạt động liên quan đến quyền lợi bồi thường lao động, hoặc những mục đích pháp lý khác.

Thủ Tục Tố Tụng Pháp Lý:

Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin về quý vị để đáp ứng lệnh của tòa án, trát hầu tòa, yêu cầu cung cấp chứng cứ, các hoạt động liên quan đến quyền lợi bồi thường của người lao động hoặc cho mục đích hợp pháp khác.

Thực Thi Luật Pháp:

Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin về quý vị cho cảnh sát hoặc những người thực thi luật pháp khác khi việc tiết lộ này được luật pháp cho phép hoặc yêu cầu. Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin để báo cáo hành vi phạm tội trong khuôn viên cơ sở của chúng tôi.

Nghiên Cứu:

Trong một số trường hợp nhất định, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ Thông Tin của quý vị cho nghiên cứu được Hội Đồng Thẩm Định Cơ Sở hoặc Hội Đồng về Quyền Riêng Tư phê duyệt hoặc thông qua giấy ủy quyền do quý vị ký.

Tù Nhân:

Nếu quý vị là tù nhân bị giam giữ trong nhà giam hoặc nhà tù hoặc đang bị bắt giam hợp pháp bởi tổ chức thực thi luật pháp, chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin theo yêu cầu hoặc được luật pháp cho phép.

Đối Tác Kinh Doanh:

Trong một số tình huống nhất định, chúng tôi có thể cần tiết lộ Thông Tin của quý vị cho đối tác kinh doanh, chẳng hạn như thông dịch viên hoặc người đánh giá đảm bảo chất lượng để họ có thể thực hiện dịch vụ thay mặt cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ có một thỏa thuận bằng văn bản với đối tác kinh doanh yêu cầu họ bảo vệ quyền riêng tư Thông Tin của quý vị theo các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư tương tự mà chúng tôi cung cấp.

Quân Sự và An Ninh Quốc Gia:

Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin của quý vị theo yêu cầu của nhân viên lực lượng vũ trang hoặc cho những viên chức liên bang được ủy quyền cho các hoạt động an ninh quốc gia và tình báo.

Nỗ Lực Cứu Trợ Thảm Hoạ:

Trừ khi quý vị phản đối, chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin của quý vị cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác hoặc cho một tổ chức hỗ trợ nỗ lực cứu trợ thảm họa để điều phối dịch vụ chăm sóc. Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin của quý vị khi cần để xác định, tìm kiếm và thông báo cho thành viên gia đình, người giám hộ hoặc người khác chịu trách nhiệm chăm sóc quý vị về vị trí, tình trạng của quý vị hoặc việc quý vị qua đời.

Bộ Dữ Liệu Giới Hạn:

Chúng tôi có thể tiết lộ Thông Tin giới hạn cho các bên thứ ba để phục vụ cho mục đích nghiên cứu, hoạt động y tế công cộng hoặc chăm sóc sức khỏe. Việc tiết lộ này sẽ không bao gồm bất kỳ Thông Tin nào có thể được sử dụng để trực tiếp xác định danh tính quý vị. Bất kỳ bên thứ ba nào nhận bộ dữ liệu giới hạn đều phải ký thỏa thuận bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị.

Tiết Lộ Ngoài Ý Muốn:

Tiết lộ ngoài ý muốn Thông Tin của quý vị có thể xảy ra như một hệ quả ngoài dự kiến của mục đích sử dụng hoặc hoạt động tiết lộ được phép. Ví dụ: một khách ghé thăm khu vực dịch vụ có thể vô tình nghe tên của quý vị được gọi trong khu vực chờ.